

## 为了制订波特兰计划，我们提出了以下这样的问题：

- 我们怎样才能发展经济并支持商业腾飞？
- 我们的街道和人行道能够满足行人、汽车、自行车和转乘服务的需求吗？
- 我们所有的学生都能够完成学业吗？
- 有多少波特兰居民身体健康？我们怎样才能提高市民健康水平？
- 我们能够让大自然回归城市吗？
- 哪些地区住着哪些居民，他们的住房、食品和儿童照顾费用是多少？
- 我们城市的文艺生活如何？我们可以在哪里进行创作和演出？

我们听说今天在波特兰，并非每个人在街上行走都有安全感。许多学生为能够毕业而苦苦挣扎，也没有足以糊口的工作。随着波特兰人口增长，空气质量和水质受到的影响将加重对自然系统的负担。就总体而言，有色族裔社区的收入、健康和教育结果均低于其他波特兰居民。

## 波特兰计划将何所作为？

每个人的利益都被纳入考虑。这项计划包括具体的政策和行动来帮助波特兰全民受益。

- 发展经济并增加更多更好的工作机会。
- 创建价格适宜更多波特兰居民的住房和社区。
- 缩小健康、收入和教育差距。
- 提高学生毕业率，让人们为就业做好准备。
- 改善儿童、成人与家庭健康。
- 提高市民安全感和整体福祉。
- 创建更加洁净与绿色的市容与自然环境 - 更多的树木，更好的空气和水质量以及更低的碳排放。
- 促进设施完善、可以安步当车的社区 - 提供健康食品、公园、商店、交通选项及其它福利条件。

## 我能为实现这一切做什么贡献？

波特兰计划将通过立法倡导、城市与单位合作项目、市府内部操作、政府间协议以及一份新的“全面计划”进行实施。计划成功与否取决于众多商号与社区组织的参与。波特兰市民可以选择自己最关心的项目并支持实现这些项目的行动。

请登录网站 [WWW.PDXPLAN.COM](http://WWW.PDXPLAN.COM) 以了解更多计划详情及如何参与



THE PORTLAND PLAN



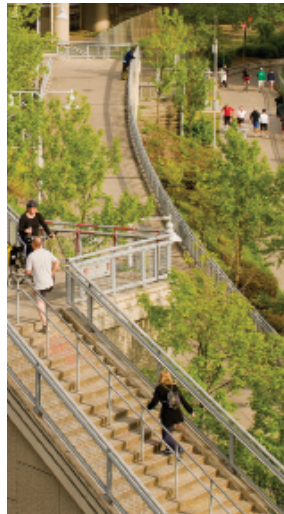
波特兰计划

繁荣 健康 平等

WWW.PDXPLAN.COM

THE PORTLAND PLAN

今天, 尽管我们已经取得许多成功, 但时局依旧艰难, 资源仍然匮乏。人们容易在雄心勃勃的计划面前信心不足, 望而却步。



但是我们也知道, 我们必须为一个更光明的未来作出奋斗。市府推出新计划已经超过25年。我们最新的计划将用地、交通、绿色空间和人融为一体, 创建出独特的社区和充满动感的市中心, 而不是一座散乱无章的普通城市。我们向世界显示自己能够发展我们的经济、清洁我们的环境并维持一个供人们工作与生活的生机勃勃的场所。

## 崭新的波特兰计划向前迈出了一大步。

波特兰计划是一项与众不同的计划 - 比这座城市迄今为止所做的任何努力更有策略性、包容性和整合性。这项计划不同于大多数城市计划之处在于, 在城市设计与基础结构以及市容以外, 它还将重点置于如何向市民提供他们最关心的那些东西。这项计划基于:

- **社区智慧** - 来自通过社区集会、研讨会、民意调查和比赛活动收集的20,000多条意见, 指出我们面临的优先要务和应对最大挑战的创造性措施。
- **伙伴合作** - 政府、公司、非营利组织和社区之间的合作伙伴关系有利于打破各自为战的局限性, 合理调配任务与资源, 发挥更大的创造性, 达到更高的效率。
- **事实** - 包括四英尺厚的背景文件, 为我们提供了有关居民、经济、环境与社会形势的信息。
- **成功的衡量标准** - 以便我们追踪进展, 承担责任。

在为美好的明天制订发展宏图之际, 我们必须解决阻碍实现成功的主要挑战。

## 波特兰计划旨在:

- 进一步打造波特兰的经济繁荣与合理生活水平
- 改善教育成果, 确保所有年轻人均受到良好的培训
- 实现完善的城市保健系统、体魄健康的城市居民
- 推行波特兰居民之间的社会平等



**平等至关重要**, 因为只有每个人都发挥出自己最大的潜能, 才能人人受益。要使我们的社区取得成功, 所有波特兰居民 - 不论种族、性别、性取向、残障状况、住地、年龄、入或原籍 - 都必须有平等的机会提升自己的福祉和发挥自己的全部潜力。

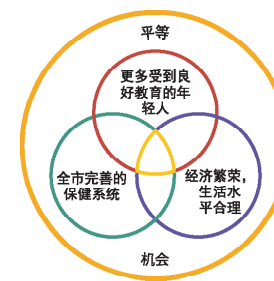
## 波特兰计划一瞥

波特兰计划包括平等格架、三项整合策略和成功衡量标准

### 平等格架

- 消灭差距
- 提供平等公共服务
- 参与社区
- 打造合作伙伴关系
- 推出种族公正计划
- 加强内部问责制度

### 三项整合策略



### 十二项成功衡量标准

1. 平等与包容
2. 居民满意度
3. 青少年教育
4. 家庭富裕
5. 商业蒸蒸日上
6. 创造工作机会
7. 发达的转运与交通
8. 减少碳排放
9. 设施完备的社区建设
10. 更健康的居民
11. 更安全的城市
12. 更健康的水域